

ANTONI GAUDÍ



BARCELONA DESIGN 1902

Al contrario de lo que en general sucedió con casi todos los muebles modernistas, que acabados por Gaudí siguen siendo hoy tan modernos como el primer día. Quizá sea porque se parecen más a esculturas que a simples bancos y sillas. De entre todas ellos destaca por su fuerza expresiva el sillón Calvet, que fue proyectado junto con otras cuatro piezas –un taburete, un espejo, una silla y un banco– para el edificio del mismo nombre.

Противоположно тому, что произошло с почти всеми модернистскими мебельными предметами, спроектированными Гауди, они по-прежнему так же актуальны, как и в первый день. Возможно, это связано с тем, что они больше напоминают скульптуры, чем простые скамьи и стулья. Среди них выделяется кресло Калвет, которое было разработано вместе с четырьмя другими предметами – табуретом, зеркалом, стулом и банкеткой – для здания с таким же названием.

Calvet furniture 1902

In contrast with what happened in general to almost all the Modernista furniture which depended upon Gaudí's taste, furniture designed by Gaudí is still as modern today as it was when it was first made. Perhaps this is because it is more reminiscent of sculpture than mere benches and chairs. The Calvet armchair is outstanding amongst these designs because of its expressive force. It was designed along with four other pieces –a stool, a mirror, a chair and a bench– for the house of the same name.

Mobili Calvet 1902

Contrariamente a quanto è accaduto per quasi tutti i mobili dell'art nouveau, che dopo un certo tempo sono passati di moda, quelli progettati da Gaudí sono ancora oggi moderni come il primo giorno. Forse perché assomigliano più a delle sculture che a sedie o panche normali. Fra tutte queste opere spicca per la forza espressiva la poltrona Calvet, progettata insieme ad altri quattro elementi –uno sgabello, uno specchio, una sedia e una panca– per il palazzo omonimo

Möbeln Calvet 1902

Im Gegensatz zu dem, was allgemein mit fast allen Jugendstilmöbeln geschah –sie kamen irgendwann aus der Mode–, wirken die von Gaudí entworfenen Möbel heute noch ebenso modern wie am ersten Tag. Vielleicht, weil sie eher Skulpturen gleichen als einfachen Bänken und Stühlen. Unter ihnen allen ragt durch seine Ausdrucksstärke besonders der Sessel Calvet heraus, der zusammen mit vier anderen Stücken –einem Hocker, einem Spiegel, einem Stuhl und einer Bank– für das gleichnamige Bauwerk entworfen wurde.



BARCELONA DESIGN

Продажа дизайнерской мебели, света и аксессуаров по всей России

8 (800) 500-70-36
 helpline@barcelonadesign.ru
www.barcelonadesign.ru

La Casa Calvet de la calle Casp de Barcelona fue el primer proyecto de viviendas que se diseñó en Cataluña, reconocido por el Ayuntamiento de Barcelona con el premio al mejor edificio de 1900. Dos años más tarde, en 1902, Gaudí diseñaba los muebles tallados en roble para las oficinas que albergaba en la planta baja. Fueron fabricados en su origen por la firma Casa y Bardés y actualmente se conservan en el Museo Gaudí del Parque Güell.

The Casa Calvet in the Carrer Casp in Barcelona was the Catalan architect's first building and it was awarded a prize by Barcelona City Council for being the best building of the year. Two years later, Gaudí designed the furniture, carved in oak, for the offices on the ground floor of the building. They were first produced by the Casa y Bardés company and they are preserved at the Gaudí Museum in the Park Güell.

La casa Calvet della calle Casp di Barcellona è stato il primo progetto di abitazioni edificato dall'architetto catalano, riconosciuto dal Comune di Barcellona con il premio al migliore edificio del 1900. Due anni dopo, nel 1902, Gaudí progettava i mobili intagliati in rovere per gli uffici situati al pianterreno. Furono fabbricati originariamente dalla ditta Casa y Bardés, e attualmente sono conservati nel Museo Gaudí del Parco Güell.

Das Casa Calvet in der Carrer Casp in Barcelona war das erste Wohnhaus, das der katalanische Architekt errichtete und wurde von der Stadt Barcelona mit dem Preis für das beste Bauwerk des Jahres 1900 gewürdigt. Zwei Jahre später, im Jahr 1902, entwarf Gaudí die Eichenmöbel für die Büros im Erdgeschoss. Sie wurden ursprünglich von der Firma Casa y Bardés hergestellt und befinden sich heute im Gaudí-Museum im Parc Güell.

Edición especial del espejo dorado en oro fino de 18 quilates, bruñido.

 Special edition of the mirror gilded with 18 ct fine gold, and burnished.

 Edizione speciale dello specchio dorato in oro fino da 18 carati brunito.

 Sonderauflage des spiegels, fein vergoldet (18 karat) und poliert.



El ebanista catalán Joan Aymerich colaboró en la reproducción de los muebles gaudinianos.

The Catalan cabinet maker Joan Aymerich collaborated on the reproduction of Gaudí's furniture.

L'ebanista catalano Joan Aymerich collaborò alla riproduzione dei mobili gaudiniani.

An der Reproduktion von Gaudís Möbeln arbeitete der katalanische Möbeltischler Joan Aymerich mit.



BARCELONA DESIGN 1906

En 1906 Gaudí concluyó las obras de la Casa Batlló, una típica casa entre medianeras de la ciudad de Barcelona. Después que el genio del arquitecto convirtió en uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad Condal. Los muebles que proyectó originalmente para el comedor principal se conservan también en el Museo Gaudí del Parque Güell de Barcelona. La silla y el banco Batlló que edita Bd son una reproducción exacta, en forma y material, de aquellos anatómicos diseños.

Продажа дизайнерской мебели в Москве и аксессуаров по цене производителя

Furniture Batlló 1906

In 1906, Gaudí finished work on the Casa Batlló, a typical urban house on Barcelona's Passeig de Gràcia. It was transformed into one of the most outstanding buildings in the city. The furniture originally designed for the main dining room is also preserved at the Gaudí Museum in the Park Güell. The Batlló chair and bench produced by Bd are an exact reproduction of those anatomical designs, both in shape and materials.

Mobili Batlló 1906

Nel 1906 Gaudí terminava i lavori della Casa Batlló, una tipica palazzina a metà del Paseo de Gràcia di Barcellona convertita dal geniale architetto in uno degli edifici più emblematici del capoluogo catalano. Anche i mobili progettati originariamente per il soggiorno principale sono conservati nel Museo Gaudí del Parco Güell. La sedia e la panca Batlló elaborate da Bd sono una riproduzione esatta, sia per la forma sia per i materiali utilizzati, di quei disegni ideati con criteri anatomici.

Möbeln Batlló 1906

Im Jahr 1906 vollendete Gaudí die Bauarbeiten am Casa Batlló, einem typischen Zeilenhaus an der Passeig de Gràcia, das der geniale Architekt in eines der sinnbildlichsten Bauwerke der Stadt verwandelte. Die Möbel, die er ursprünglich für den Hauptspeisesaal entwarf, werden ebenfalls im Gaudí-Museum im Parc Güell in Barcelona aufbewahrt. Der Stuhl und die Bank Batlló, die von Bd angeboten werden, sind in Form und Werkstoff getreue Reproduktionen jener anatomischen Designs.



El banco Batlló instalado en la vivienda barcelonesa del arquitecto Ricardo Bofill.

The Batlló bench in the architect Ricardo Bofill's house in Barcelona.

La panca Batlló nell'abitazione dell'architetto Ricardo Bofill a Barcellona.

Die Bank Batlló in der Wohnung des Architekten Ricardo Bofill in Barcelona.



BARCELONA DESIGN

Ferramenta Gaudi
1902/1910

Reproducción exacta en forma y material de ocho herrajes
An exact reproduction in both form and material of eight
ferramenta originali disegna-
ti da Antoni Gaudi per alcune
sue opere architettoniche.
Riproduzione esatta, presentata
all'esposizione "Gaudi diseg-
natore" (Barcellona, 1977).

Gaudi metalwork fittings
1902/1910

An exact reproduction in both form and material of eight
ferramenta originali disegna-
ti da Antoni Gaudi per alcune
sue opere architettoniche.
Riproduzione esatta, presentata
all'esposizione "Gaudi diseg-
natore" (Barcellona, 1977).

Ferramenti Gaudi
1902/1910

Riproduzione esatta, per
forma e materiale, di otto
ferramenti originali disegna-
ti da Antoni Gaudi per alcune
sue opere architettoniche.
Riproduzione unica, presentata
all'esposizione "Gaudi diseg-
natore" (Barcellona, 1977).

Beschlägen Gaudi
1902/1910

In Form und Werkstoff getreue
Reproduktionen von acht ori-
ginellen Beschlägen, die
Antoni Gaudi für einige seiner
Bauwerke entworfen hatte.
Eine einmalige Ausgabe, die im
Rahmen der Ausstellung "Gaudi
Designer" (Barcelona, 1977)
präsentiert wurde.



ANTONI GAUDÍ

Una empresa que desde sus inicios ha dado tanta importancia a la autoría de los diseños, no podía olvidarse de los personajes históricos. Por ese motivo en el catálogo de Bd las creaciones contemporáneas han convivido siempre con las de los admirados maestros clásicos.

Antoni Gaudí (1852/1926) es sin duda el arquitecto español con más proyección internacional. Pero no sólo sus edificios y sus geniales soluciones arquitectónicas han dado la vuelta al mundo. Su concepción integral de la arquitectura le llevó a ocuparse –además de los cálculos estructurales– de todos los elementos decorativos, mobiliario incluido, que iban a formar parte del edificio. La admiración de muchos diseñadores modernos por los muebles gaudinianos no ha pasado desapercibida en Bd, que fue la primera empresa que los rescató de la historia para reproducirlos en serie, de manera artesanal, con los mismos materiales –roble macizo barnizado– y toda la riqueza de detalles con la que en su día se fabricaron los originales.

A company that has always attributed such great importance to the author of the designs could never forget the great figures in history. That is why the Bd catalogue of contemporary creations has always included those by admired classical masters.

Antoni Gaudí (1852/1926) is, without doubt, the most internationally well-known Spanish architect. But is not only his buildings and brilliant architectural solutions that have travelled the globe. His integrated conception of architecture led him to pay attention, not only to structural calculations, but also to all the decorative elements, including furniture, that would form part of the building. The admiration felt by modern designers for the furniture designed by Gaudí has not gone unnoticed by Bd which was the first company to rescue them from history by embarking on their serial production using traditional art and craft techniques and the same materials –varnished solid oak– in order to reproduce all the rich detail displayed by the originals when they were first produced.

Un'azienda che fin dalle origini ha dato tanta importanza agli autori dei disegni non poteva certo dimenticare i grandi personaggi della storia dell'arte. Per questo motivo nel catalogo Bd le creazioni contemporanee hanno sempre convivuto con quelle dei più apprezzati maestri classici. Antoni Gaudí (1852/1926) è indubbiamente l'architetto spagnolo più famoso nel mondo. Ma non se ne conoscono solo i palazzi e le geniali soluzioni architettoniche. La sua concezione integrale dell'architettura lo portò a interessarsi, oltre che di calcoli strutturali, anche di tutti gli elementi decorativi –mobili compresi– destinati a far parte dell'edificio. L'ammirazione di molti creatori moderni per i mobili di Gaudí non è sfuggita all'attenzione della Bd, la prima impresa ad averli riscattati dalla storia per riprodurli in serie, in modo artigianale e con gli stessi materiali –rovere massiccio smaltato– e la dovizia di particolari dei mobili originali.

Ein Unternehmen, das der Urheberschaft der Entwürfe von Anfang an eine so große Bedeutung beigemessen hat, konnte auch die historischen Persönlichkeiten nicht außer acht lassen. Aus diesem Grund haben die zeitgenössischen Werke im Bd-Katalog immer neben denen bewunderter klassischer Meister gestanden.

Antoni Gaudí (1852/1926) ist zweifellos der international einflussreichste spanische Architekt. Aber nicht nur seine Bauwerke und genialen architektonischen Lösungen haben weltweit Furore gemacht. Seine ganzheitliche Auffassung von der Architektur brachte ihn dazu, sich –außer mit den technischen Aspekten– auch mit sämtlichen dekorativen Elementen seiner Gebäude, einschließlich des Mobiliars, zu befassen. Die Bewunderung, die Gaudís Möbel bei vielen modernen Designern hervorrufen, blieb Bd nicht verborgen. So wurde Bd zum ersten Unternehmen, das diese Möbel wieder aus der Vergessenheit hervorholte, um sie auf kunsthandwerkliche Weise in Serie nachzubauen, und zwar mit den gleichen Werkstoffen –lackierter massiver Eiche– und dem gleichen Detailreichtum, die einst bei den Originalen zum Einsatz kamen. Sein möchte, weil sie das Gespräch braucht. Für die, die gerne alleine sind, habe ich die El Solitario (Der Einzelgänger) entworfen, und sind es zwei, dann können sie sich mit der La Pareja (Das Paar) eine Bank teilen, ohne dass jemand direkt an ihrer Seite sitzt.

Antoni Gaudí

PHOTOGRAPHERS
Estudicolor, Rafael Vargas

Product specifications are for general information only. Bd reserves the right to change design and finish without prior notice.

Measurements in cm.

Acabados

MUEBLES CALVET
Roble macizo barnizado.
Espejo barnizado o con lámina de oro.
MUEBLES BATLLÓ
Roble macizo barnizado.
HERRAJES GAUDÍ
Fundición de latón macizo, con acabado sólo pulido.

Finishes

CALVET FURNITURE
Solid varnished oak.
Varnished or gold leaf mirror.
BATLLÓ FURNITURE
Solid varnished oak.
GAUDÍ METALWORK FITTINGS
Solid cast brass, with polished finish.

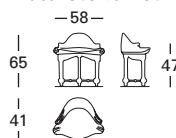
Finiture

MOBILI CALVET
Rovere massello verniciato.
Specchio verniciato o ricoperto con lamina d'oro.
MOBILI BATLLÓ
Rovere massello verniciato.
FERRAMENTA GAUDÍ
Fusione di ottone massiccio lucidato.

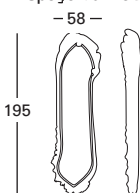
Verarbeitung

MÖBELN CALVET
Eiche massiv, lackiert.
Spiegel, lackiert oder vergoldet.
MÖBELN BATLLÓ
Eiche massiv, lackiert.
BESCHLÄGEN GAUDÍ
Massiver Messingguss in polierter Ausführung.

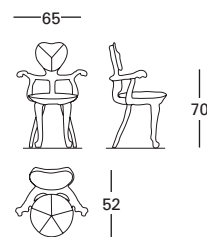
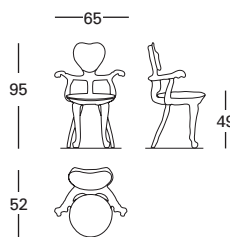
Taburete Calvet



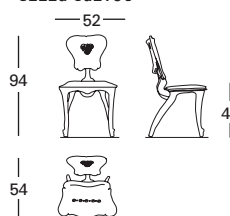
Espejo Calvet



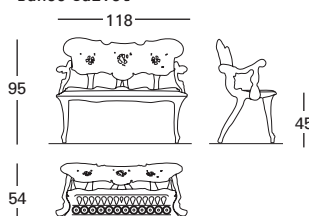
Sillón Calvet



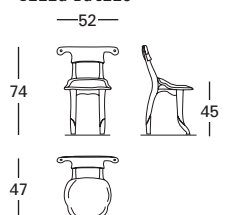
Silla Calvet



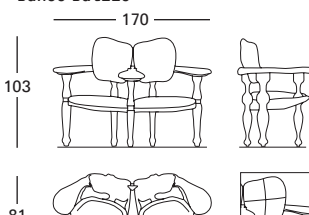
Banco Calvet



Silla Batlló



Banco Batlló



Herrajes Gaudí

Calvet peep-hole cover 17 x 17 x 4'7 cm. (projection)
Calvet door knob 23 x 11 x 8'4 cm. (projection)
Batlló butterfly 5'1 (length) x 3'1 cm. (projection)
Milà n°1 door knob 10'4 (length) x 6 cm. (projection)
Batlló n°2 door knob 7'6 (length) x 3'9 cm. (projection)
Milà n°3 door knob 4'7 (length) x 4'9 cm. (projection)
Milà n°4 knob 4'5 (length) x 4'2 cm. (projection)
Batlló door handle 10'4 (length) x 5'7 cm. (projection)